



Thân gửi khách hàng Cao Niên/TAP của MBTA:  
Chúc mừng quý vị đã có thẻ CharlieCard mới cho Cao Niên/TAP/Người Mù.



## Thẻ CharlieCard cho Cao Niên /TAP/ Người Mù:

1. Dùng mọi nơi! Có thể dùng thẻ mới của quý vị để đi lại trên tất cả các dịch vụ chuyên chở của MBTA. Người có thẻ Cao Niên/TAP được giảm giá 50% cho vé xe buýt nội hạt, xe điện ngầm, hỏa xa/phà cho người đi làm và xe buýt tốc hành. Nếu dùng thẻ này, thì quý vị được miễn phí trong 2 tiếng đi lại khi sử dụng dịch vụ chuyên chở sau cùng. Người có thẻ Người Mù được đi lại miễn phí.
2. Thuận tiện! Thêm vé tháng, tiền đã lưu hoặc cả hai vào thẻ CharlieCard cho Cao Niên/TAP bất cứ lúc nào quý vị ở trạm T.
3. Thật đơn giản! Để sử dụng, chỉ cần chạm thẻ vào nút soát thẻ màu đen trên máy bán vé, cổng soát vé và hộp soát vé để đi qua. Không được bỏ thẻ vào.
4. Xài lâu dài! Giờ quý vị đã có thẻ, hãy giữ và sử dụng nó nhiều lần. Có thể dùng thẻ này trong nhiều năm, tùy vào quý vị có đủ điều kiện dùng hay không. Kiểm tra ngày hết hạn trên thẻ của quý vị.

## Giữ Thẻ của quý vị:

Tất cả các thẻ CharlieCard cho Cao Niên/TAP/Người Mù đều có gắn một con chip rất nhỏ. Để con chip này hoạt động đúng cách thì hãy giữ thẻ cẩn thận. Tránh thẻ bị hỏng bằng cách:

1. KHÔNG ĐỤC bất kỳ lỗ nào trên thẻ vì làm vậy sẽ làm hỏng chip máy tính trong thẻ.
2. Không được uốn cong hay vặn xoắn thẻ.
3. Không được đút thẻ vào bất kỳ thiết bị nào.

## Thông Tin về Thẻ Giảm Giá:

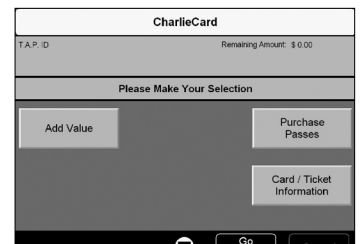
1. Thẻ CharlieCard cho Cao Niên/ Người Mù của quý vị sẽ hết hạn vào ngày in trên thẻ.
2. Không được chuyển thẻ CharlieCard giảm giá vé cho người khác và phải tuân theo quy định giảm giá và điều khoản sử dụng hiện dụng. Nếu vi phạm bất cứ quy định nào thì quý vị sẽ bị tịch thu thẻ ngay lập tức.
3. Nếu quý vị được cấp thẻ tạm thời, xin bắt đầu tiến trình gia hạn thẻ 3 tháng trước ngày hết hạn.
4. Gọi số 617-222-3200 để gia hạn thẻ, báo cáo mất thẻ hay thẻ bị đánh cắp.

Xin vào mạng lưới mbta.com để xem lại chánh sách về thông tin riêng tư và biết thêm thông tin.

## Cách nạp tiền hoặc mua vé tháng vào thẻ CharlieCard cho Cao Niên/ TAP:

Tại bất kỳ máy bán vé nào ở trạm xe, quý vị có thể nạp tiền hoặc mua Thẻ nổi tuyến (LinkPass) hàng tháng cho Cao Niên/TAP (\$30.00).

1. Máy bán vé tự động được đặt tại tất cả các trạm MBTA và các trạm xe buýt lớn
2. Vào cửa hàng bán lẻ ở địa phương có biểu tượng "Charlie".
2. Đặt thẻ của quý vị lên nút soát vé màu đen có đèn nhỏ màu xanh lá cây.
3. Bấm "Nạp Tiền" hoặc "Mua Vé".
4. Làm theo các chỉ dẫn trả tiền trên màn hình.



- Đặt lại thẻ của quý vị trên nút soát vé màu đen để hoàn tất giao dịch.
- Đi đến cổng soát vé hoặc hộp soát vé giảm giá và đặt thẻ của quý vị lên nút soát vé màu đen để đi vào.
- Để kiểm tra số tiền còn dư/thông tin trên thẻ của quý vị tại máy bán vé, chỉ cần đặt thẻ trên nút soát vé màu đen và chọn nút “Thông Tin Thẻ/Vé”. Số tiền còn lại của quý vị sẽ hiện trên màn hình.
- Tại hộp hoặc cổng soát vé, số tiền còn lại của quý vị sẽ hiện lên sau mỗi giao dịch.



## Cách dùng thẻ CharlieCard cho Cao Niên/TAP:

- Khách hàng có tiền lưu trên thẻ của họ, số tiền vé giảm (Xe buýt nội hạt – 85¢, xe điện ngầm – \$1.10) sẽ được trừ khi đặt thẻ trên nút soát vé trên hộp soát vé (xe buýt và xe đẩy) hoặc bất kỳ cổng soát vé nào.
- Chạm thẻ của quý vị vào nút và bảng soát vé màu đen tại hộp soát vé xe buýt hoặc Green Line. Tiền vé của quý vị sẽ được trừ tự động.
- Tại cổng soát vé xe điện ngầm, chỉ cần chạm thẻ của quý vị vào nút soát vé màu đen. Cổng sẽ mở ngay lập tức cho quý vị và tiền vé được trừ.
- Nếu quý vị cần chuyển sang xe buýt hoặc xe điện ngầm thì điều này sẽ tự động được lưu trữ trên thẻ của quý vị. Không cần chuyển giấy tờ gì cả!
- Khách hàng có Thẻ Nối Tuyến hàng tháng LinkPass cho Cao Niên/TAP có thể đi xe điện ngầm và xe buýt nội hạt cho tháng theo lịch đã mua vé.



## Cách nạp tiền tại hộp soát vé:

- Bấm nút màu trắng.
- Đặt thẻ của quý vị lên nút soát vé màu đen có đèn nhỏ màu xanh lá cây.
- Bỏ tiền vào.
- Bấm nút màu trắng để nhận.
- Đặt lại thẻ của quý vị trên nút soát vé màu đen.



## Khách Hàng có thẻ CharlieCard cho Người Mù:

Thẻ mới cho quý vị (và người hướng dẫn chỉ đường) đi miễn phí trên tất cả phương tiện trên các tuyến cố định của MBTA (xe buýt, xe điện ngầm, hỏa xa và phà cho người đi làm). Chỉ cần chạm thẻ của quý vị vào nút soát vé màu đen trên mặt của hộp/cổng soát vé. Khi có tín hiệu âm thanh thì lên xe hoặc đi qua cổng.

Xin liên lạc với Trung Tâm Dịch Vụ của MBTA theo số (617) 222-3200, TTY (617) 222-5854 hoặc vào [mbta.com](http://mbta.com) để biết thêm thông tin về lịch biểu, giá vé và các chương trình giảm giá vé, hoặc nếu quý vị bị mất thẻ.

Nộp đơn xin thẻ CharlieCard cho Cao Niên/TAP hoặc cho Người Mù tại:

### CharlieCard Store

Downtown Crossing Station  
(Underground Concourse)  
7 Chauncy Street  
Boston, MA 02111

**Giờ làm việc từ thứ Hai – thứ Sáu,  
8:30 sáng – 5:00 chiều**

Để biết thêm thông tin hoặc lấy dạng khác của tài liệu này, xin gọi số (617) 222-3200, TTY (617) 222-5415 hoặc vào [mbta.com](http://mbta.com).

Tháng Tám, 2018